

# FR95B

## BRUGERVEJLEDNING



**Impressum**

Udgiver og ejer af ophavsretten:  
Swepac AB

Bergvägen 7  
SE-341 32 Ljungby, SWEDEN

Registret afdeling:

Registreret domstol og nummer:

VAT ID No./VAT Nummer: SE  
Telefon: +46 (0) 372-156 00  
E-mail: info@swepac.com  
Web: www.swepac.com

**Original brugervejledning**

Alle rettigheder forbeholdes, særligt ophavsret, ret til reproduktion og ret til distribution, gældende verden over.

Modtageren må udelukkende bruge dette dokument til dets tilsigtede formål. Det må under ingen omstændigheder kopieres eller oversættes til noget andet sprog, hverken helt eller delvist, uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten.

Reproduktion eller oversættelse af denne publikation, enten helt eller delvist, er ikke tilladt uden skriftlig godkendelse fra Swepac AB

Overtrædelser af lovbestemmelser, specielt af ophavsretten, vil blive retsforfulgt civil- og strafferetligt.

Swepac AB forbeholder sig ret til når som helst at ændre sine produkter og deres tekniske specifikationer ved teknisk videreudvikling uden noget som helst krav om ændring af allerede leverede maskiner. De oplysninger i den tekniske dokumentation, der fulgte med produktet, gælder i hver enkelt situation.

Den maskine, der er vist på forsiden, er udelukkende til illustration og kan derfor have specialudstyr (ekstraudstyr). Swepac AB; ansvar for fejl eller udeladelser accepteres ikke; trykt i Sverige

Copyright © 2023

## INDHOLD

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| IMPRESSUM .....                                           | 2  |
| ORIGINAL BRUGERVEJLEDNING .....                           | 2  |
| <b>2 FORORD 7</b>                                         |    |
| 2.1 ..... INTRODUKTION                                    | 7  |
| 2.2 ..... PLACERING TIL OPBEVARING AF BRUGERVEJLEDNINGEN  | 7  |
| 2.2.1 ..... FORSTÅELSE AF DISSE ANVISNINGER               | 7  |
| 2.2.1.1 ..... FORKLARING AF SYMBOLER                      | 8  |
| 2.3 ..... REGULATIVER FOR ULYKKESFOREBYGGELSE             | 8  |
| 2.4 ..... KONTAKTPERSON                                   | 9  |
| 2.5 ..... ANSVARSBEGRÆNSNING                              | 9  |
| 2.6 ..... BRUG AF BRUGERVEJLEDNINGEN                      | 9  |
| <b>3 ANVENDELSE 10</b>                                    |    |
| 3.1 ..... TILSIGTET ANVENDELSE                            | 10 |
| 3.2 ..... TILSIGTET ANVENDELSE                            | 10 |
| <b>4 SIKKERHED 11</b>                                     |    |
| 4.1 ..... SIKKERHEDSSYMBOLER OG SIGNALORD                 | 11 |
| 4.2 ..... PRINCIP                                         | 12 |
| 4.3 ..... STRUKTURELLE ÆNDRINGER                          | 12 |
| 4.4 ..... DEN DRIFTSANSVARLIGES ANSVAR                    | 13 |
| 4.5 ..... DEN DRIFTSANSVARLIGES FORPLIGTELSE              | 13 |
| <b>4.6 PERSONALETS KVALIFIKATIONER 14</b>                 |    |
| 4.7 ..... GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER                 | 14 |
| 4.8 SPECIFIKKE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR VIBRATIONSPLADER | 15 |
| 4.8.1 ..... EKSTERNE PÅVIRKNINGER                         | 15 |
| 4.8.2 ..... DRIFTSMÆSSIG SIKKERHED                        | 15 |
| 4.8.2.1 ..... SIKKERHEDSAFSTANDE                          | 15 |
| 4.9 ..... VEDLIGEHOLDELSE                                 | 16 |
| 4.9.1 ..... SERVICE                                       | 16 |
| 4.9.1.1 ..... FATNINGER MED GEVIND                        | 16 |

|            |                                                          |           |
|------------|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>5</b>   | <b>BESKRIVELSE AF MASKINEN</b>                           | <b>17</b> |
| <b>5.2</b> | <b>TYPESKILTE OG MÆRKATER</b>                            | <b>17</b> |
| 5.2.1      | .....TYPEMÆRKAT                                          | 17        |
| 5.2.1.1    | .....MÆRKNING PÅ MASKINEN                                | 17        |
| 5.2.2      | .....SIKKERHEDS- OG INFORMATIONSMÆRKATER                 | 18        |
| 5.3        | .....KOMPONENTER                                         | 20        |
| 5.4        | .....STYREELEMENTER                                      | 20        |
| <b>6</b>   | <b>TRANSPORT</b>                                         | <b>21</b> |
| 6.1        | .....SIKKERHEDSANVISNINGER FOR TRANSPORT                 | 21        |
| 6.2        | .....FORUDSÆTNINGER OG FORBEREDELSE                      | 21        |
| 6.3        | .....LØFT AF MASKINEN                                    | 22        |
| 6.4        | .....FASTSURRET AF MASKINEN                              | 23        |
| <b>7</b>   | <b>IDRIFTSÆTTELSE</b>                                    | <b>24</b> |
| 7.1        | .....SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE DRIFT              | 24        |
| 7.2        | .....KONTROLLER FØR IDRIFTSÆTTELSE                       | 25        |
| 7.3        | .....KONTROLLER FØR IDRIFTSÆTTELSE                       | 26        |
| 7.4        | .....ISÆT DET GENOPLADELIGE BATTERI                      | 27        |
| 7.5        | .....IDRIFTSÆTTELSE                                      | 28        |
| <b>8</b>   | <b>BETJENING</b>                                         | <b>29</b> |
| 8.1        | .....BETJENING AF MASKINEN                               | 29        |
| 8.2        | KONTROLLER DET GENOPLADELIGE BATTERIS OPLADNINGSTILSTAND | 29        |
| 8.3        | .....TAGE DET GENOPLADELIGE BATTERI UD AF DRIFT          | 30        |
| <b>9</b>   | <b>VEDLIGEHOLDELSE</b>                                   | <b>31</b> |
| 9.1        | SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE VEDLIGEHOLDELSE         | 31        |
| 9.2        | .....VEDLIGEHOLDELSESPLAN                                | 33        |
| 9.3        | .....VEDLIGEHOLDELSESARBEJDE                             | 34        |
| 9.3.1      | .....RENGØRING AF MASKINEN                               | 34        |
| <b>10</b>  | <b>FEJLSØGNING</b>                                       | <b>35</b> |
| 10.1       | .....FEJLSØGNING PÅ MASKINEN                             | 35        |

|           |                      |                              |    |
|-----------|----------------------|------------------------------|----|
| <b>11</b> | <b>LUKNING</b>       | <b>36</b>                    |    |
| 11.1      | .....                | MIDLERTIDIG DRIFTSSTANDSNING | 36 |
| 11.2      | .....                | DEKOMMISSIONERING            | 37 |
| <b>12</b> | <b>TEKNISKE DATA</b> | <b>38</b>                    |    |
| 12.1      | .....                | GENERELLE ANVISNINGER        | 38 |
| 12.2      | .....                | STØJ- OG VIBRATIONSDATA      | 38 |
| 12.3      | .....                | FR95B                        | 39 |



## EU-overensstemmelseserklæring

### Producent

**Swepac AB  
Bergvägen 7  
34132 Ljungby**

1. Kategori: Vibrerende plade

2. Type: FR95

3. Motoreffekt: FR95 1,2 kW

Produktet opfylder følgende direktiver:

2006/42/EF

2000/14/EF

2004/108/EF

EN 500-1

EN 500-4

Teknisk dokumentation indehaves af:

Swepac AB, Bergvägen 7 SE-34132 Ljungby  
Tomas Johansson / Produktingeniør

## 2 FORORD

### 2.1 Introduktion

2

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om fremgangsmåder til sikker, passende og økonomisk drift af denne maskine. Omhyggelig gennemlæsning, forståelse og overholdelse af den bidrager til forebyggelse af farer, reduktion af reparationsomkostninger og nedetider og øger dermed maskinens tilgængelighed og levetid.

Denne brugervejledning er ikke en vejledning i omfattende vedligeholdelses- eller reparationsarbejde. Sådant arbejde skal udføres af servicepartneren eller af teknisk uddannet personale. Maskinen må betjenes og vedligeholdelse i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugervejledning. Forkert betjening eller vedligeholdelse kan medføre farer.

Defekte maskindele skal udskiftes øjeblikkeligt!

Producenten er altid klar til at besvare spørgsmål om betjening eller vedligeholdelse.

### 2.2 Placering til opbevaring af brugervejledningen

Denne brugervejledning skal opbevares i umiddelbar nærhed af maskinen og være tilgængelig for personale på alle tidspunkter.

Hvis en anden kopi af denne brugervejledning mistes eller bliver påkrævet, kan en af følgende muligheder anvendes for at få en ny kopi:

- På internettet på <http://www.swepac.com>.
- Kontakt producenten.

#### 2.2.1 Forståelse af disse anvisninger

Dette afsnit bidrager til forståelsen af brugervejledningen og de billeder, der er brugt deri.

##### Målgruppe

Personer, der arbejder med maskinen, skal regelmæssigt modtage træning angående de farer og risici, som er forbundet med brugen af denne maskine.

Denne brugervejledning er beregnet til:

- Driftspersonale:
  - Disse personer er blevet instrueret i arbejdet med maskinen og de mulige farer og risici, som kan opstå som følge af upassende adfærd.
- Teknisk uddannet personale:
  - Disse personer er fagligt uddannet samt har yderligere viden og erfaring. De er i stand til at vurdere de opgaver, de får tildelt, og identificere eventuelt mulige risici og farer.

### 2.2.1.1 Forklaring af symboler

De symboler, der er brugt i denne brugervejledning, er forklaret nedenfor. Symbolerne bruges udelukkende i advarsler eller miljømæssige anvisninger eller information. Advarsler skal altid overholdes for at beskytte operatøren og tredjeparter mod personskader samt mod materiel beskadigelse.



#### Symbol for advarselsmeddelelser

Dette symbol angiver generelle advarsler. Det bruges til at advare dig om mulige farer, f.eks. risiko for personskade eller ulykker.



#### Symbol til angivelse af teknisk beskadigelse

Dette symbol er et advarselssymbol, der angiver en fare for teknisk beskadigelse. Det bruges til at angive situationer, hvor der kan forekomme beskadigelse af maskinen eller tredjepartsejendom.



#### Symbol for miljømæssige oplysninger

Dette symboler angiver miljømæssige oplysninger. Det bruges til at advare om mulige miljømæssige farer.



#### Symbol for information

Dette symbol angiver, at der er information. Denne information kan omfatte tip til betjening for eksempel. Den bidrager til forståelse og brug af maskinen.

## 2.3 Regulativer for ulykkesforebyggelse

Ud over noterne og sikkerhedsanvisningerne i denne brugervejledning gælder de lokale regulativer for ulykkesforebyggelse og de nationale regulativer for arbejdssikkerhed.

## 2.4 Kontaktperson

Afhængigt af det pågældende land er kontaktpersonen en servicepartner, et datterselskab eller en forhandler.

På internettet på <http://www.swepac.com>.

## 2.5 Ansvarsbegrænsning

I tilfælde af nogle af følgende overtrædelser fralægger producenten sig ethvert ansvar for personskader og materiel beskadigelse:

- Handlinger, der går imod denne brugervejledning.
- Ikke-tilsigtet anvendelse.
- Anvendelse af ikke-trænet personale.
- Brug af ikke-godkendte reservedele og ikke-godkendt tilbehør.
- Forkert håndtering.
- Enhver form for strukturel ændring.
- Manglende overholdelse af de Generelle vilkår og betingelser (GVB).

## 2.6 Brug af brugervejledningen

Denne brugervejledning:

- skal betragtes som en integreret del af maskinen og skal opbevares på et sikkert sted i hele maskinens levetid.
- skal overdrages til hver efterfølgende ejer af eller den driftsansvarlige for denne maskine.
- gælder for diverse maskintyper fra én produktserie. Af denne årsag kan nogle billeder variere fra udseendet af den købte maskine. Variantafhængige komponenter, der ikke er inkluderet i leveringsomfanget, kan også være beskrevet.

Producenten forbeholder sig ret til at ændre oplysningerne i denne brugervejledning uden varsel.

Der skal sikres, at enhver ændring eller tilføjelse, som foretages af producenten, øjeblikkeligt inkorporeres i denne brugervejledning.

| GRUPPE – TYPE | MATERIALE-nummer (MAT. NR.) |
|---------------|-----------------------------|
| FR95B         | 306850                      |



### Information

#### Kompatible genopladelige batterier!

Brug kun følgende genopladelige batterier:

- BOB5..... 1009258
- BOB10..... 1009257
- BOB14..... 1009256
- Andre inkompatible genopladelige batterier slukkes automatisk efter 30 sekunder og afgiver ingen spænding ved stikkontakten.

### 3 ANVENDELSE

#### 3.1 Tilsigtet anvendelse

Tilsigtet anvendelse omfatter overholdelse af alle noter og sikkerhedsanvisninger i denne brugervejledning og overholdelse af de foreskrevne pleje- og vedligeholdelsesanvisninger.

Maskinen bruges til:

- Komprimering ved jord- og gruskonstruktion.
- Komprimering af blandede og granulære jordtyper.
- Komprimering af asfalt.
- Fastrystning af brosten.

Enhver anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over dette, betragtes som forkert brug. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for nogen beskadigelse eller skade, som måtte opstå som følge heraf. Risikoen bæres ene og alene af den driftsansvarlige.

Det genopladelige batteri:

- Må kun bruges i maskiner, der er beregnet til dette formål.
- Må kun oplades med den godkendte oplader fra producenten.

#### 3.2 Tilsigtet anvendelse

Producenten er ikke ansvarlig for personskader eller materiel beskadigelse, som opstår som følge af ikke-tilsigtet brug. Følgende aktiviteter, blandt andre, er ikke-tilsigtede:

- Komprimering af stærkt sammenhængende jordtyper.
- Komprimering af frosne jordtyper.
- Komprimering af hårde, ikke-komprimerbare jordtyper.
- Komprimering af jordtyper, der ikke er belastningsbærende.
- Tilslutning af ikke-tilladte komponenter.
- Betjening af maskinen uden for ydeevnedata.
- Betjening, der er i strid med bemærkningerne og sikkerhedsinstruktionerne i den brugervejledning, der er følger med maskinen.
- Betjening i potentielt eksplosive atmosfærer.
- Betjening i nærheden af åben ild.

## 4 SIKKERHED

### 4.1 Sikkerhedssymboler og signalord

Følgende symbol angiver sikkerhedsanvisninger. Det bruges som advarsel mod potentiel personlig risiko eller fare.



#### **FARE!**

**FARE!** angiver en situation, der fører til død eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

Konsekvenser i tilfælde af manglende overholdelse.

► Personskade eller død.



#### **ADVARSEL!**

**ADVARSEL!** angiver en situation, der kan føre til død eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

Konsekvenser i tilfælde af manglende overholdelse.

► Personskade eller død.



#### **PAS PÅ!**

**PAS PÅ!** angiver en situation, der kan føre til personskade, hvis den ikke undgås.

Konsekvenser i tilfælde af manglende overholdelse.

► Personskade.



#### **BEMÆRK**

**INFORMATION** angiver en situation, der forårsager materiel beskadigelse, hvis den ikke overholdes.

Konsekvenser i tilfælde af manglende overholdelse.

► Materiel beskadigelse.

## 4.2 Princip

Maskinen er blevet designet og bygget i overensstemmelse med de allernyeste tekniske standarder og anerkendte sikkerhedsregulativer. På trods af det kan forkert anvendelse medføre fare for operatørens, tredjeparters liv og lemmer eller beskadigelse af maskinen samt anden materiel ejendom.

Læs og overhold noterne og sikkerhedsanvisningerne i denne brugervejledning. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan føre til stød, brand og/eller alvorlig personskade samt beskadigelse af maskinen og/eller andre genstande.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og oplysninger til senere brug.

4

## 4.3 Strukturelle ændringer

Der må ikke foretages strukturelle ændringer uden producentens forudgående skriftlige samtykke. Uautoriserede strukturelle ændringer kan medføre farer for operatøren og/eller tredjeparter samt beskadigelse af maskinen.

Producentens ansvar og garanti ugyldiggøres også i tilfælde af uautoriserede strukturelle ændringer.

En strukturel ændring betragtes særligt som værende udført:

- Ved åbning af maskinen og permanent afmontering af komponenter.
- Ved installation af reservedele, der ikke kommer fra producenten, eller som ikke i design og kvalitet svarer til de originale dele.
- Ved montering af tilbehør af enhver slags, som ikke kommer fra producenten.

Reservedele eller tilbehør fra producenten kan monteres eller afmonteres sikkert. Der findes flere oplysninger på internettet på – <https://www.swepac.com>.

#### 4.4 Den driftsansvarliges ansvar

Den driftsansvarlige er den person, der selv driver denne maskine af kommercielle eller økonomiske grunde, eller som overlader det til en tredjepart til brug/anvendelse, og bærer det lovmæssige produktansvar for beskyttelsen af personale eller tredjeparter under driften.

Den driftsansvarlige skal gøre brugervejledningen tilgængelig for personalet på alle tidspunkter og sørge for, at operatøren har læst og forstået brugervejledningen.

Brugervejledningen skal holdes klar til brug ved maskinen eller på brugsstedet.

Den driftsansvarlige skal overdrage brugervejledningen til enhver anden driftsansvarlig eller efterfølgende ejer af maskinen.

De landespecifikke regulativer, standarder og direktiver om ulykkesforebyggelse og miljøbeskyttelse skal også overholdes. Brugervejledningen skal suppleres med yderligere anvisninger for overensstemmelse med driftsmæssige, offentlige, nationale eller generelt gældende sikkerhedsretningslinjer.

#### 4.5 Den driftsansvarliges forpligtelser

- Kende og implementere gældende sundheds- og sikkerhedsregulativer.
- Ved en risikoanalyse identificere farer, der opstår som følge af arbejdsbetingelser på anvendelsesstedet.
- Udarbejde driftsanvisninger for betjeningen af denne maskine.
- Regelmæssigt kontrollere, om driftsanvisningerne svarer til den aktuelle status af regulativerne.
- Klart regulere og definere ansvar for installation, betjening, fejlsøgning, vedligeholdelse og rengøring.
- Uddanne personale med regelmæssige intervaller og informere dem om mulige farer.
- Opdatere anvisninger med regelmæssige intervaller.
- Føre journaler over modtaget træning og gøre dem tilgængelige for den kompetente myndighed ved anmodning.
- Give personale det nødvendige beskyttelsesudstyr.

#### 4.6 Personalets kvalifikationer

Denne maskine kan kun sættes i drift og betjenes af uddannet personale.

I tilfælde af forkert brug, misbrug eller betjening udført af uddannet personale, er der fare for operatørernes og/eller tredjeparters sundhed samt beskadigelse af maskinen eller total fejlfunktion af den.

**Desuden gælder følgende krav for operatøren:**

- Fysisk og mental egnethed.
- Mindst 18 år gammel.
- Ikke under indflydelse af stoffer, alkohol eller lægemidler.
- Være bekendt med sikkerhedsanvisningerne i denne brugervejledning.
- Være bekendt med den tilsigtede anvendelse af denne maskine.
- Instrueret i selvstændig betjening af maskinen.

4

#### 4.7 Generelle sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel indeholder de "Generelle sikkerhedsanvisninger", der skal være anført i brugervejledningen i overensstemmelse med de gældende standarder. De kan indeholde anvisninger, der ikke er relevante for denne maskine.

## 4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger for vibrationsplader

### 4.8.1 Eksterne påvirkninger

Maskinen må ikke betjenes under følgende eksterne påvirkninger:

- I tilfælde af tung regn på hældende overflader. Fare for at blive glide!

### 4.8.2 Driftsmæssig sikkerhed

- Under maskinens drift skal du sørge for, at ingen gas-, vand- eller elledninger eller -rør er beskadigede.
- Udvis den største grad af forsigtighed i nærheden af afgrunde eller skråninger. Faldfare!
- Forlad ikke den angivne betjeningsposition, når maskinen er i gang.
- I grøfter og render skal der udvises særlig opmærksomhed på sidevægge, så de forbliver stabile og ikke styrter sammen på grund af vibration. Risiko for spild!
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Risiko for personskade!
- Hold arbejdsområdet ryddeligt, og hold uautoriserede personer væk. Risiko for personskade!
- Operatører af denne maskine skal sikre, at personer, der opholder sig i arbejdsområdet, opretholder en minimumsafstand på to meter fra den kørende maskine.
- Når du betjener maskinen på skrå overflader, skal du altid nærme sig skråninger nedefra, og altid stå over maskinen på skråningen. Maskinen kunne glide eller vælte.

4

#### 4.8.2.1 Sikkerhedsafstande

Komprimeringsarbejde i nærheden af bygninger kan føre til bygningsskader. Derfor skal mulige virkninger og vibrationer på omgivende bygninger kontrolleres på forhånd.

De relevante regulativer og fremgangsmåder til måling, evaluering og reduktion af vibrationsemissioner skal overholdes og specielt DIN 4150-3.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for nogen beskadigelse af bygninger.

## 4.9 Vedligeholdelse

- Udfør ikke service, reparation, justering eller rengøring af maskinen, mens den er tændt.
- Fjern akkumulatoren fra maskinen før vedligeholdelsesarbejde.
- Overhold vedligeholdelsesintervallerne i overensstemmelse med vedligeholdelsesplanen. Få arbejde, der ikke er angivet, udført af en servicepartner.
- Udskift øjeblikkeligt slidte eller beskadigede maskindele. Brug kun reservedele fra producenten.
- Hold maskinen ren.
- Udskift øjeblikkeligt alle manglende, beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater. Sikkerheds- og informationsmærkater indeholder vigtige oplysninger om fremgangsmåde til beskyttelse af operatøren.
- Udfør vedligeholdelsesarbejde i et rent og tørt miljø (f.eks. værksted).

### 4.9.1 Service

- Maskinen må udelukkende repareres eller serviceres af teknisk uddannet personale.
- Brug udelukkende godkendte reservedele og godkendt tilbehør. Maskinens driftssikkerhed er dermed bevaret.

#### 4.9.1.1 Fatninger med gevind

Alle fatninger med gevind skal overholde de angivne specifikationer og skal være boltet fast sammen. Overhold tilspændingsmomenterne! Skruer og møtrikker må ikke være beskadigede, bøjede eller deformerede.

##### Følgende skal gives særlig opmærksomhed:

- Selvlåsende møtrikker og skruer med mikroindkapslet sikringsklæbemiddel må ikke genbruges efter at været løsnet. Låseeffekten er væk.
- Fatninger med gevind med klæbebeskyttelse/flydende klæbemidler (f.eks. Loctite) skal rengøres efter at være løsnet og gives et lag nyt klæbemiddel.



#### Information

Overhold anvisningerne fra producenten af det flydende klæbemiddel.

---

## 5 BESKRIVELSE AF MASKINEN

### 5.2 Typeskilte og mærkater

#### 5.2.1 Typemærkat

Maskinen er påsat en permanent typemærkat.

##### Andre typer mærkater

Følgende komponenter i maskinen er desuden forsynes med deres egen typemærkat:

- det genopladelige batteri

##### Symboler på typemærkatet

Der kan vises forskellige symboler og mærkninger for nationale og internationale godkendelser på typemærkatet.

#### 5.2.1.1 Mærkning på maskinen

##### Data på typemærkat

Typemærkatet indeholder oplysninger, der identificerer denne maskine entydigt.

Disse oplysninger kræves ved bestilling af reservedele og til tekniske forespørgsler.

Indtast dataene på maskinen i følgende tabel:

| BETEGNELSE                | DINE OPLYSNINGER |
|---------------------------|------------------|
| Gruppe – Type             |                  |
| Materialenummer (mat.nr.) |                  |
| Maskinversion (version)   |                  |
| Maskinnummer (maskinnr.)  |                  |
| Konstruktionsår           |                  |

## 5.2.2 Sikkerheds- og informationsmærkater

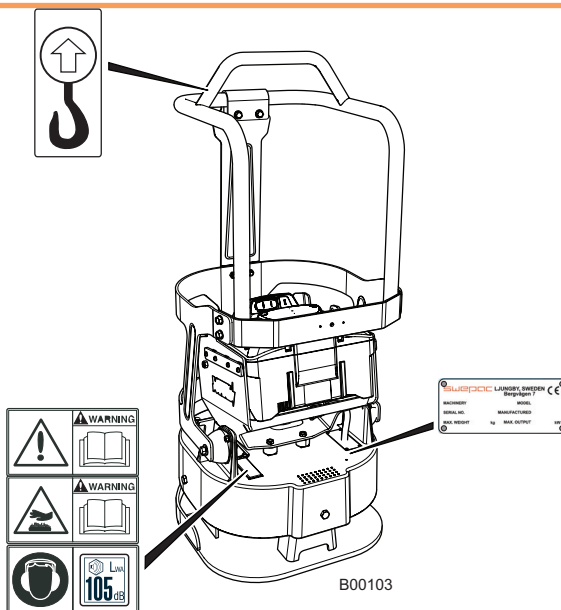


### ⚠ ADVARSEL!

**Fare for personskader som følge af manglende eller beskadigede mærkater og skilte!**

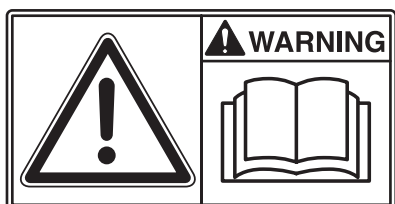
Sikkerhedsmærkater indeholder vigtige oplysninger til beskyttelse af operatøren.

- Hold alle sikkerheds-, advarsels- og driftsanvisninger på maskinen i letlæselig tilstand.
- Udskift øjeblikkeligt manglende eller beskadigede mærkater og skilte.



5

### Advarselsskilte på rammen



**Før brug:** Læs omhyggeligt vejledningen og dens sikkerhedsinstruktioner, så du kan håndtere maskinen sikkert. Kontrollér at vejledningen altid er tilgængelig.

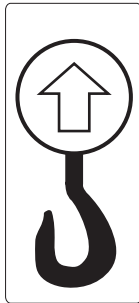


**For at undgå forbrændinger eller ubehag,** må du ikke berøre vibrationselementer, når maskinen er blevet brugt for nylig.



Hvis lydtrykniveauet ved operatørens ører overstiger 80 dB (A), skal der anvendes høreværn ved arbejde med maskinen for at undgå høreskader.

### Skilte med oplysninger på rammen

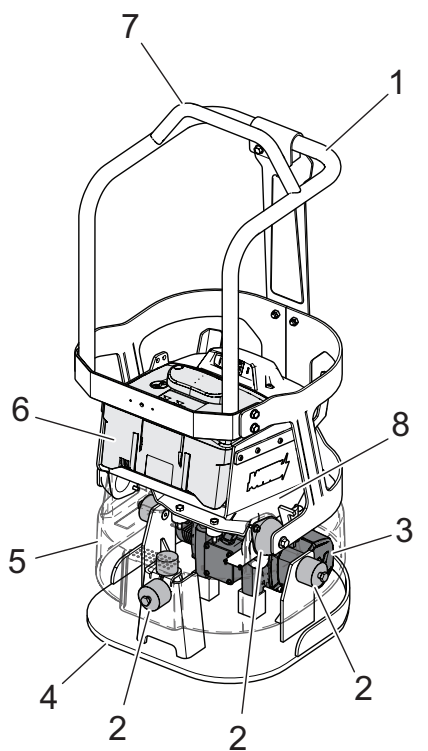


Dette skilt viser hvilken del, som er beregnet til at løfte maskinen sikkert.



Typemærkat.

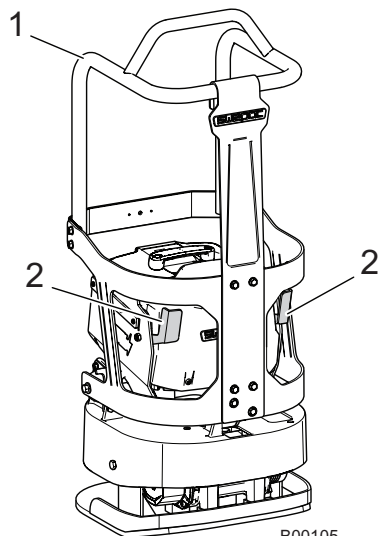
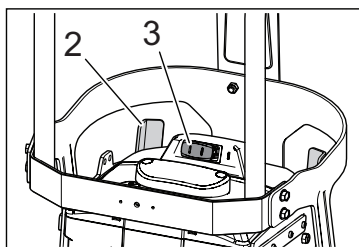
### 5.3 Komponenter



B00104

1. Betjeningsgreb
2. Gummistøddæmper
3. Exciter
4. Bundplade
5. Motorplade
6. Genopladeligt batteri
7. Løfteøje
8. Batteriholder / styr til genopladeligt batteri

### 5.4 Styreelementer



B00105

1. Styrebøjle
2. Håndtag
3. Lås til genopladeligt batteri
4. Start/stop-kontakt

Hold altid skærme og styreelementer på maskinen tør, ren og fri for olie og fedt.

Maskinens betjeningslementer må ikke låses, manipuleres eller ændres på en uautoriseret måde.

## 6 TRANSPORT

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger for transport



#### **⚠ ADVARSEL!**

##### **Fare ved nedfaldende maskine!**

Hvis maskinen falder ned, kan det forårsage alvorlige personskader, f.eks. som følge af knusning.

- ▶ Brug udelukkende egnet og gennemprøvet løftegrej og slynger (sikkerhedskroge) med tilstrækkelig løftekapacitet.
- ▶ Løft udelukkende maskinen i det centrale ophæng.
- ▶ Fastgør maskinen sikkert til løftegrebet.
- ▶ Maskinen må ikke løftes i styrebøjlen.
- ▶ Forlad farezonen under løft. Man må aldrig opholde sig under hængende last.

### 6.2 Forudsætninger og forberedelser

- Sluk maskinen, og lad den køle af.
- Vi anbefaler at tage det genopladelige batteri ud af maskinen før opladning og transport.
- Brug udelukkende egnet hejseudstyr med tilstrækkelig løftekapacitet.
- Brug udelukkende egnet løfteudstyr med tilstrækkelig; se "12 Tekniske data" på side 39.
- Transportkøretøjet skal have tilstrækkelig bærekapacitet og en egnet læsseflade.

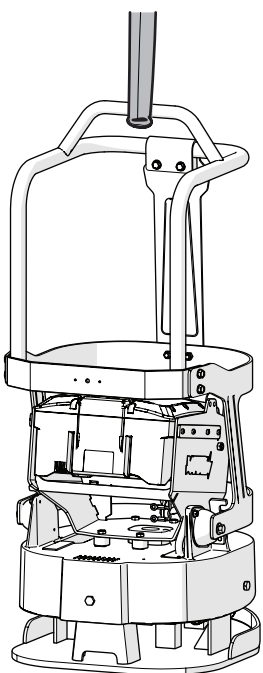
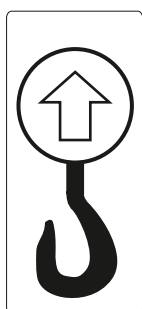
## 6.3 Løft af maskinen

## Løft med løfteanordning og løftegreb

**⚠ ADVARSEL!****Risiko for knusning!**

Hvis maskinen er ustabil, kan løftegrebet og hejseudstyret svigte og falde ned.

- Kontrollér stabiliteten af den løftede maskine, før arbejdet fortsættes.



B00106

1. Udpeg en kompetent instruktør for at garantere sikkert løft.
2. Brug udelukkende certificeret løfte- og fastgørelsesmidler.
3. Fastgør en egnet slynge i løfteøjjet.
4. Læs maskinen ind i eller op på transportkøretøjet.

6

**⚠ PAS PÅ!****FARE FOR FORBRÆNDINGER PÅ GRUND AF VARME OVERFLADER!**

Exciteren kan blive meget varm efter kort tid, hvilket kan give alvorlige forbrændinger, hvis den kommer i kontakt med huden.

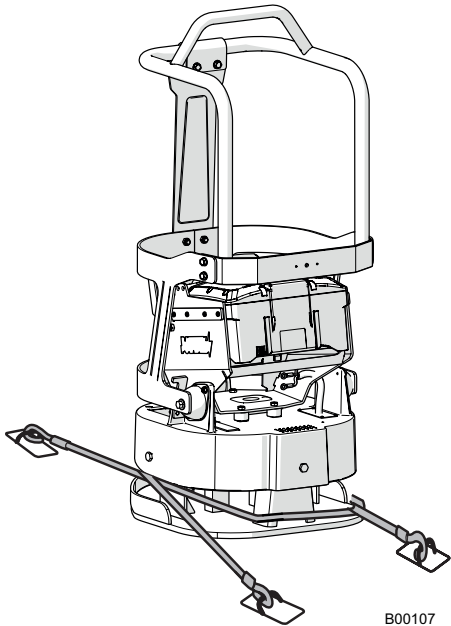
- Lad altid maskinen køle af efter brug.
- Hvis kølefasen ikke kan opretholdes (på grund af en nødsituation) - brug varmebestandige beskyttelseshandsker.

## 6.4 Fastsurring af maskinen



### **BEMÆRK**

Brug antiskridmåtter til sikring af lasten.



B00107

Brug udelukkende de fastsurringspunkter, der er beregnet til dette formål, til at sikre maskinen med.

- Fastsur maskinen, som vist.

Maskinen er sikret mod at rulle, skride eller vælte.

## 7 IDRIFTSÆTTELSE

### 7.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende drift



#### **⚠ ADVARSEL!**

##### **Risiko for alvorlig personskade, dødsfald og materiel beskadigelse på grund af røgudvikling og brand!**

Et beskadiget eller defekt genopladeligt batteri kan lugte mærkeligt, afgive røg eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige personskader eller blive dræbt, og der kan opstå materiel beskadigelse.

- Brug ikke det genopladelige batteri, og adskil det fra brændbare materialer, hvis det lugter mærkeligt eller afgiver røg.
- I tilfælde af brand, skal du kun slukke med vand. Brug ikke en direkte vandstråle.



#### **⚠ ADVARSEL!**

##### **Fare for væltning som følge af skridning eller vipning af maskinen!**

Mindst 2/3 af maskinen skal være på en stabil overflade ved brug i nærheden af kanter.

- Stands maskinen, og løft den tilbage på en stabil overflade.



#### **⚠ ADVARSEL!**

Forkert håndtering kan forårsage personskade eller alvorlig materiel beskadigelse.

- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i denne brugervejledning.



#### **⚠ PAS PÅ!**

##### **Sundhedsfare som følge af vibrationer!**

Fysiske skader på grund af vibrationer.

- Tag regelmæssige pauser.



### **⚠ PAS PÅ!**

#### **Fare for sammenstyrtning og nedskridning!**

Der er en risiko for personskade som følge af sammenstyrtning og nedskridning under arbejde

på stenbruds-, grusgravs-, skrænte-, dige- eller grøftekanter og afsatser.

- ▶ Hold øje med sidevægge og deres stabilitet.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

#### **Drift på skrå overflader**

- Skråninger skal altid tilnærmes nedefra.

#### **Jordens beskaffenhed**

Den maksimale hældeøjde afhænger af flere faktorer i jordens beskaffenhed. Det er ikke muligt at give en nøjagtig specifikation af denne værdi.

- Bestem den maksimale fyldeøjde gennem komprimeringstest eller jordprøver.

## **7.2 Kontroller før idriftsættelse**

7



### **Information**

Der findes flere oplysninger og detaljerede beskrivelser i ”9 Vedligeholdelse” på side 25.

#### **Udfør følgende kontroller:**

- Kontrollér, om maskinen og komponenter er beskadigede.
  - Sæt aldrig en beskadiget maskine i drift. Beskadigelser og defekter skal øjeblikkeligt reparerer.
- Kontroller akkumulatorens opladningstilstand.
- Kontrollér, om skrueforbindelser er spændt korrekt.
- Kontrollér, om styreelementer fungerer.

### 7.3 Kontroller før idriftsættelse

**BEMÆRK****Beskadigelse af maskinen eller akkumulatoren.**

Brug kun opladere og genopladelige batterier fra producenten.

---

**BEMÆRK****Bemærkning om idriftsættelse!**

Der er detaljerede og illustrerede oplysninger i batteriopladerens brugervejledning.

---

## 7.4 Isæt det genopladelige batteri



### BEMÆRK

#### Beskadigelse af maskinen eller akkumulatoren.

Akkumulatorens forbindelser og kontaktområde skal være rene og tørre.



### BEMÆRK

#### Beskadigelse af maskinen eller akkumulatoren.

Bemærk installationsretningen, når du installerer akkumulatoren. Forbindelserne skal pege i beskyttelsesdækslets retning.

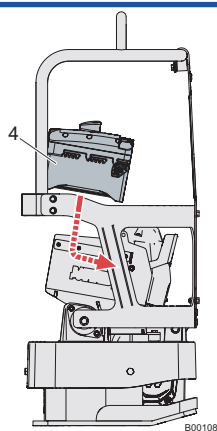


### BEMÆRK

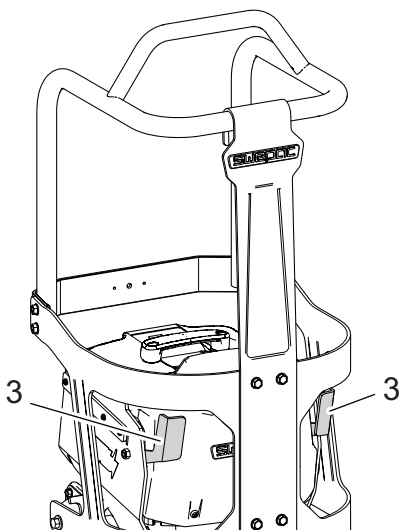
#### Bemærkning om idriftsættelse!

Der er detaljerede og illustrerede oplysninger i batteriets brugervejledning

7

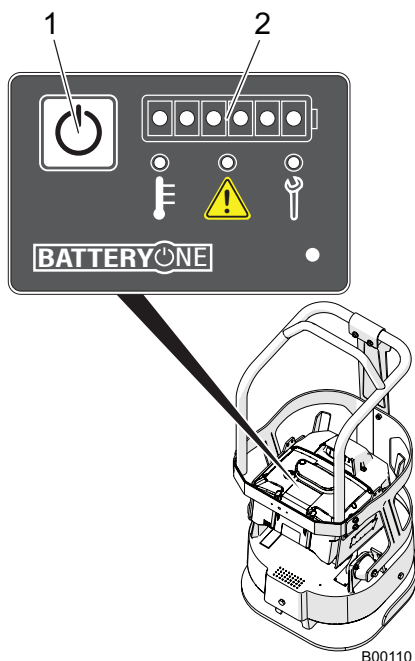


1. Placer det genopladelige batteri (4) på opladeren.
2. Sæt forsigtigt det genopladelige batteri ind i styreskinnen.



3. Indsæt det genopladelige batteri i håndtaget, indtil du hører en tydeligt hørbar kliklyd fra låsen (3).
4. Sørg for, at det genopladelige batteri sidder godt fast.

## 7.5 Idriftsættelse

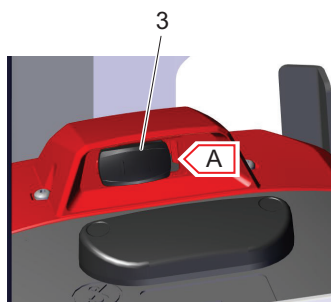


1. Hold maskinen i styrebøjlen.
2. Tryk på start-knappen (1).  
Det genopladelige batteri er aktiveret.
3. Kontroller det genopladelige batteris (2) opladningsniveau.
4. Vent mindst 4 sekunder, og start derefter maskinen.

**BEMÆRK****Eventuel fejlmeddelelse på det genopladelige batteri**

Hvis maskinen startes for hurtigt, kan der muligvis komme fejlmeddelelser på akkumulatoren.

- Vent mindst 4 sekunder efter aktivering af det genopladelige batteri.
- Fortsæt derefter med startproceduren.



5. Stil kontakten (3) i position **A**.  
Maskinen starter.

## 8 BETJENING

### 8.1 Betjening af maskinen

Operatørens angivne placering er bag maskinen.

Før og styr maskinen ved hjælp af styrebøjlen.

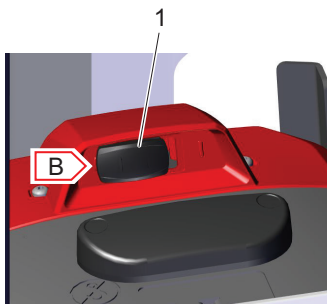
### 8.2 Kontroller det genopladelige batteris opladningstilstand

Kontrol af det genopladelige batteris opladningstilstand under drift med jævne mellemrum

| Antal tændte kontrollamper:                                                                   | Det genopladelige batteris opladningstilstand    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <br>B00082   | opladningstilstand < 20 %                        |
| <br>B00083   | opladningstilstand > 20 %                        |
| <br>B00084   | opladningstilstand > 40 %                        |
| <br>B00085   | opladningstilstand > 60 %                        |
| <br>B00086 | opladningstilstand > 80 %                        |
| <br>B00087 | genopladeligt batteri er ladet helt op til 100 % |

Hvis der kun er én kontrollampe, som stadig er tændt, er opladningstilstanden allerede under et niveau på 20 %. Genoplad batteriet for at undgå de mest alvorlige afladninger.

### 8.3 Tage det genopladelige batteri ud af drift



#### Tage maskinen og det genopladelige batteri ud af drift

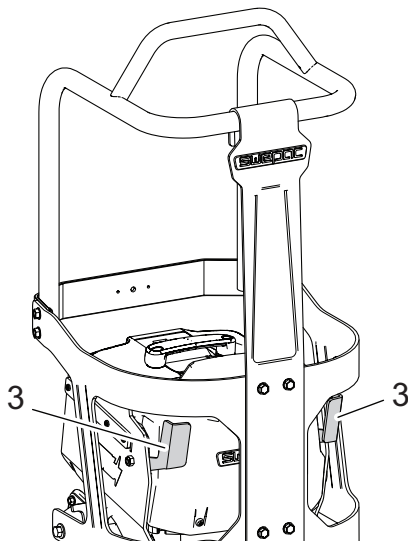
✓ Maskinen står på en jævn overflade.

1. Stil kontakt (1) på position **B**.

Maskinen slukkes.

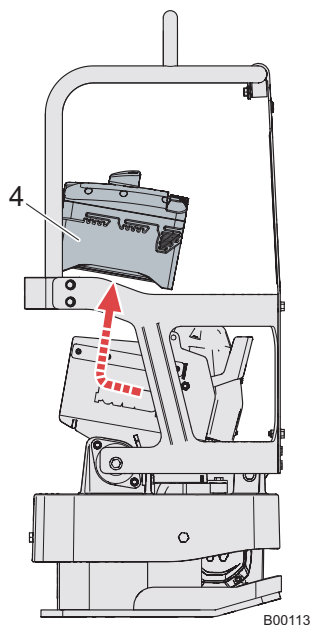
Det genopladelige batteri er deaktiveret.

#### Fjern det genopladelige batteri



1. Lad maskinen standse helt

2. Træk låsehåndtaget (3) bagud.



3. Træk forsigtigt det genopladelige batteri (4) tilbage. Træk det, så langt det kan komme.

4. Træk det genopladelige batteri ud i håndtaget, og læg det sikkert ned.

## 9 VEDLIGEHOJDELSE

### 9.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende vedligeholdelse



#### **⚠ ADVARSEL!**

Forkert håndtering kan forårsage personskade eller alvorlig materiel beskadigelse.

- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i denne brugervejledning.



#### **⚠ ADVARSEL!**

**Risiko for personskade som følge af ukontrolleret start af maskinen og bevægelige dele!**

- Udfør kun vedligeholdelsesarbejde, når maskinen er slukket.
- Fjern det genopladelige batteri.



#### **⚠ ADVARSEL!**

**Risiko for brand og eksplosion ved brug af brændbare rengøringsmidler!**

- Maskinen og komponenter må ikke rengøres med benzin eller lignende opløsningsmidler.



#### **⚠ ADVARSEL!**

**Risiko for personskader som følge af manglende eller ikke-fungerende sikkerhedsanordninger!**

- Betjen kun maskinen, hvis sikkerhedsfunktionerne er monteret korrekt og fungerer.
- Skift eller fjern ikke sikkerhedsanordninger.



### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare på grund af elektrisk strøm.

Risiko for personskade på grund af elektrisk strøm i tilfælde af forkert arbejde.

- Reparationer og en efterfølgende sikkerhedskontrol må kun udføres af en autoriseret elektriker i henhold til de gældende retningslinjer.



### ⚠ PAS PÅ!

#### Fare for forbrændinger på grund af varme overflader!

Exciteren kan blive meget varm efter kort tid, hvilket kan give alvorlige forbrændinger, hvis den kommer i kontakt med huden

- Lad altid maskinen køle af efter brug.
- Hvis kølefasen ikke kan opretholdes (på grund af en nødsituation) - brug varmebestandige beskyttelseshandsker.



### BEMÆRK

#### Beskadigelse ved indtrængende vand!

Indtrængende vand kan beskadige elektriske driftselementer eller maskinkomponenter.

Indtrængende fugt kan føre til komplet svigt.

- Rengør ikke maskinen med højtryks- eller damprensere!
- Brug en klud til at fjerne vand, der er trængt ind i huset (f.eks. på grund af regn), og lad derefter maskinen tørre.
- Brug kun tørre og rene klude.



### MILJØ

#### Undgå at skade miljøet!

- Rengør maskinen på en passende måde, hvor snarset spildevand kan indsamles på en miljømæssig måde.
- Opsaml kontamineret vand, og bortskaf det på en miljørigtig måde.

## 9.2 Vedligeholdelsesplan

| Vedligeholdelsesarbejde                               | dagligt | 125 timer |
|-------------------------------------------------------|---------|-----------|
| Rengør maskine, genopladeligt batteri og oplader.     | •       |           |
| • Visuel inspektion for komplethed.                   |         |           |
| • Visuel inspektion for beskadigelse.                 |         |           |
| Kontroller, at betjeningsselementer nemt kan bevæges. | •       |           |
| Kontrollér skrueforbindelser.                         | •       |           |
| Kontrollér gummibuffer.                               |         | •         |

### 9.3 Vedligeholdelsesarbejde

#### Udførelse af forberedelser:

1. Anbring maskinen på en jævn overflade.
2. Sæt maskinen ud af drift.
3. Lad maskinen køle af.
4. Fjern det genopladelige batteri.

#### 9.3.1 Rengøring af maskinen



#### **BEMÆRK**

##### **Information om beskadigelse af komponenterne!**

Kontakt servicerepræsentant, hvis akkumulatoren eller opladeren er beskadiget.



#### **BEMÆRK**

##### **Bemærkning om rengøring af maskinen!**

- Rengør ikke maskinen med højtryks- eller damprensere!

#### **Overhold følgende under rengøring:**

1. Rengør maskinen med trykluft.
2. Tør det genopladelige batteri og batteriopladeren af med en tør ren klud.

#### **Visuel kontrol efter rengøring:**

1. Kontrollér kabler, slanger og ledninger for lækager og skuremærker.
2. Kontrollér skrueforbindelser.
  - Udskift beskadigede komponenter.
3. Kontrollér, om alle sikkerheds-, advarsels- og driftsanvisninger er komplette.
  - Udskift øjeblikkeligt manglende eller beskadigede mærkater og skilte.

## 10 FEJLSØGNING

### 10.1 Fejlsøgning på maskinen



#### ⚠ ADVARSEL!

##### Livsfare som følge af uautoriseret fejlsøgning!

- ▶ Hvis der opstår fejl på denne maskine, som ikke er beskrevet i denne brugervejledning, skal du kontakte producenten.
- ▶ Afhjælp ikke fejl på egen hånd.



#### BEMÆRK

##### Eventuel fejlmeddelelse på det genopladelige batteri

Hvis maskinen startes for hurtigt, kan der muligvis komme fejlmeddelelser på akkumulatoren.

- ▶ Vent mindst 4 sekunder efter aktivering af det genopladelige batteri.
- ▶ Fortsæt derefter med startproceduren.

| Fejl                                                           | Mulig årsag                                                   | Afhjælpning                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen virker ikke.                                          | Tænd/sluk-kontakt er ikke slukket.                            | Flyt kontakten til position 0.                                                                                                   |
|                                                                | Det genopladelige batteri er ikke aktiveret.                  | Aktiver det genopladelige batteri.                                                                                               |
|                                                                | Det genopladelige batteris opladningstilstand er for lav.     | Oplad det genopladelige batteri.                                                                                                 |
|                                                                | Det genopladelige batteri er ikke sat korrekt ind i maskinen. | Sæt det genopladelige batteri korrekt ind i maskinen.                                                                            |
|                                                                | Det genopladelige batteri er defekt.                          | Få det genopladelige batteri repareret.*                                                                                         |
| Maskinen viser uventede fejl under idriftsættelse eller drift. | Fejlfinding Observer det genopladelige batteri.               | Deaktiver det genopladelige batteri, og tag det ud af maskinen. Få det genopladelige batteri repareret, hvis fejlen fortsætter.* |
| Maskinen slukkes af sig selv                                   | Det genopladelige batteris opladningstilstand er for lav.     | Oplad det genopladelige batteri.                                                                                                 |
|                                                                | Maskinen var overbelastet.                                    | Tænd for maskinen igen.                                                                                                          |
|                                                                | Maskinen er overophedet.                                      | Lad maskinen køle af.                                                                                                            |
|                                                                | Maskinen er under temperatur.                                 | Betjen kun maskinen inden for det tilladte temperaturområde, "12 Tekniske data" på side 35.                                      |
| * Få dette arbejde udført af en servicepartner.                |                                                               |                                                                                                                                  |

## 11 LUKNING

### 11.1 Midlertidig driftsstandsning



#### **⚠ ADVARSEL!**

##### **Fare for brand og eksplosion!**

Opbevaring sammen med andre farlige stoffer kan føre til brand eller eksplosion på grund af farlig interaktion.

- ▶ Skal opbevares adskilt fra andre farlige materialer.
- ▶ Skal opbevares væk fra andre brændbare materialer.
- ▶ Hold en afstand på mindst 2,5 m.



#### **BEMÆRK**

##### **Materiel beskadigelse på grund af selvafladning af det genopladelige batteri!**

Selvafladningshastigheden er ca. 3 % om måneden. Dyb afladning kan forårsage beskadigelse af cellerne eller mistet kapacitet.

- ▶ Kontroller opladningstilstanden hver sjette måned.



#### **Information**

Der findes flere oplysninger og detaljerede beskrivelser i "9 Vedligeholdelse" på side 36.

#### **Opbevaringskrav**

- Opbevar støvfrit og tørt.
- Må ikke opbevares udendørs.
- Beskyt mod direkte sollys.
- Overhold opbevaringstemperaturen. Se "9 Vedligeholdelse" på side 36.
- Opbevar på et låst sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

Hvis maskinen er stationær i mere end 1 måned, skal du udføre følgende foranstaltninger:

|               |                                                                                                                                                                                                    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hele maskinen | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengør grundigt.</li> <li>• Ret om nødvendigt alle defekter.</li> <li>• Kontrollér, om der er lækager, og afhjælp dem, hvis det er nødvendigt.</li> </ul> |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kontakt en servicepartner, hvis maskinen slukkes i mere end 6 måneder.

## 11.2 Dekommissionering

Få en fagmand til at adskille maskinen og bortskaffe den gennem en godkendt genanvendelsesvirksomhed.

Faglig korrekt bortskaffelse af denne maskine undgår negative virkninger på den menneskelige sundhed og miljøet, bidrager til den ønskede behandling af forurenende elementer og gør det muligt at genanvende værdifulde råmaterialer.

## 12 TEKNISKE DATA

### 12.1 Generelle anvisninger



#### Information

Af systemtekniske årsager kan der forekomme tomme kolonner i de tekniske data, og tal og bogstaver, der er skrevet med hævet eller sænket skrift, kan blive vist forkert, f.eks.

- ▶ Lydeffektniveau L<sub>WA</sub> i stedet for L<sub>WA</sub>
- ▶ Lydtrykniveau L<sub>pA</sub> i stedet for L<sub>pA</sub>
- ▶ Samlet vibrationsværdi a<sub>hv</sub> i stedet for a<sub>hv</sub>
- ▶ Carbondioxid CO<sub>2</sub> i stedet for CO<sub>2</sub>
- ▶ Enhed m/s<sup>2</sup> i stedet for m/s<sup>2</sup>

### 12.2 Støj- og vibrationsdata

De angivne støj- og vibrationsdata er fastsat i overensstemmelse med følgende retningslinjer for de typiske driftsforhold/særlige testforhold for maskiner og med brug af harmoniserede standarder:

- Maskindirektivet 2006/42/EF
- Direktivet om støjemission 2000/14/EF

Under drift kan værdierne variere afhængigt af de gældende driftsforhold.

#### Lydtrykniveau ved operatørens station

- L<sub>pA</sub> blev fastsat i overensstemmelse med EN ISO 11201 og EN 500-4.

#### Garanteret lydeffektniveau

- L<sub>WA</sub> blev fastsat i overensstemmelse med EN ISO 3744 og EN 500-4.

#### Vægtet samlet vibrationsværdi af hånd-arm vibration

- a<sub>hv</sub> blev fastsat i overensstemmelse med EN ISO 20643 og EN 500-4.

## 12.3 FR95B

| Type                                                                  | FR95B   |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|
| Centrifugalkraft [kN]                                                 | 13      |
| Vibrationer [Hz]                                                      | 98      |
| Vibrationer [1/min]                                                   | 5880    |
| Områdeudløbsvolumen * [m <sup>2</sup> /t]                             | 652,5   |
| Strømning [m/min]                                                     | 25      |
| Stigningsevne [%]                                                     | 46      |
| Nominel effekt ** [kW]                                                | 1,2     |
| Nominel strøm [A]                                                     | 21,5    |
| Nominel spænding [V]                                                  | 51      |
| Beskyttelsestype                                                      | IP23    |
| Type strøm (udgang)                                                   | DC      |
| Længde (trækstang i arbejdsposition) [mm]                             | 450     |
| Bredde [mm]                                                           | 435     |
| Højde [mm]                                                            | 1053    |
| Frihøjde [mm]                                                         | 1053    |
| Driftsvægt inkl. batteri BOB10 [kg]                                   | 78 +9,3 |
| Driftstemperaturområde [°C]                                           | 0-+50   |
| Opbevaringstemperaturområde [°C]                                      | -30 +50 |
| Lydtrykniveau ved operatørens station LpA [dB(A)]                     | 91      |
| Lydeffektniveau LWA, målt [dB(A*)]                                    | 100     |
| Lydeffektniveau LWA, garanteret [dB(A)]                               | 105     |
| Samlet vibrationsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                        | < 2,5   |
| Måleusikkerhed af den samlede vibrationsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ] | 0,5     |
| * Afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |         |
| ** Svarer til den installerede nettoeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.  |         |

**SWEPAC**

FOR A SOLID GROUND